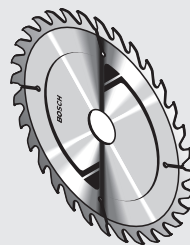
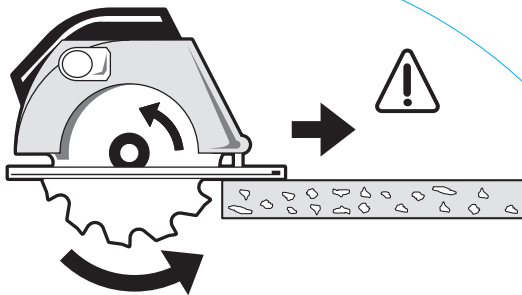




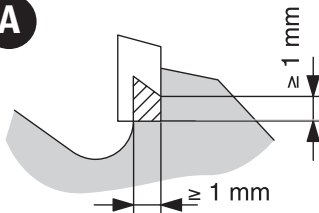
BOSCH

- pl** Instrukcja oryginalna
- cs** Původní návod k používání
- sk** Pôvodný návod na použitie
- hu** Eredeti használati utasítás
- ru** Оригинальное руководство по эксплуатации
- uk** Оригінальна інструкція з експлуатації
- kk** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
- ro** Instrucțiunile originale
- bg** Оригинална инструкция
- mk** Originalno uputstvo za работа
- sr** Originalno uputstvo za rad
- sl** Izvirna navodila
- hr** Originalne upute za rad
- et** Algupärane kasutusjuhend
- lv** Instrukcijas oriģinālvalodā
- lt** Originali instrukcija
- tr** Orijinal işletme talimatı
- en** Original instructions



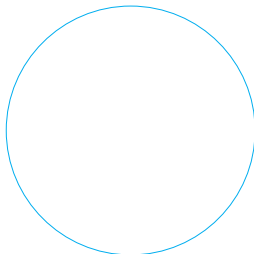
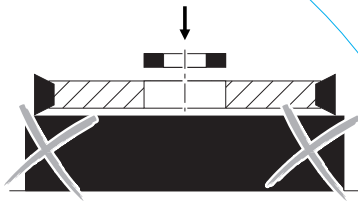
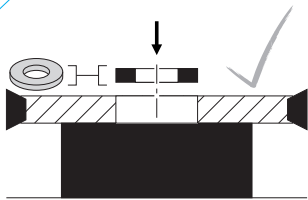


A



i
EN 847-1

B



Polski

Należy stosować się do wskazówek bezpieczeństwa stosowanego elektronarzędzia lub maszyny do obróbki drewna.

- ▶ Ta tarcza tnąca spełnia wymogi normy europejskiej EN 847-1.
- ▶ Należy używać tylko tarcz pilarskich, przystosowanych do rodzaju obrabianego materiału. Należy stosować się do wskazówek dotyczących danego materiału, umieszczonych na opakowaniu.
- ▶ Przed rozpoczęciem pracy: sprawdzić zęby piły, ustawienia urządzenia i kierunek obrotów silnika. Stosować należy wyłącznie tarcze znajdujące się w nienagannym stanie technicznym.
- ▶ Tarczę tnącą należy regularnie czyścić.
- ▶ Przechowywać i transportować należy w odpowiednim opakowaniu ochronnym.

Bezpieczna praca

Maksymalna prędkość obrotowa: nie wolno przekraczać najwyższej prędkości obrotowej podanej na tarczy pilarskiej. Należy stosować się do podanej prędkości obrotowej (jeżeli została podana).

Tarcze pilarskie z węglików spiekanych: należy wymieniać tarcze pilarskie, których korpus jest uszkodzony. Nie wolno dokonywać żadnych napraw.

Nie wolno stosować tarcz pilarskich z węglików spiekanych,

których wymiary zęba nie przekraczają 1 mm (rys. A).

Tarcze pilarskie wolno osadzać w ręcznie prowadzonych pilarkach tarczowych tylko wówczas, gdy pilarki te wyposażone są w samoczynnie zamykający się mechanizm zabezpieczający ostrze.

Mocowanie tarcz pilarskich i ich elementów

Tarcze pilarskie i ich elementy należy osadzać w taki sposób, aby podczas obróbki nie mogły się one poluzować. Należy przy tym stosować się do zaleceń producenta.

Podczas montażu tarczy pilarskiej, należy zadbać o jej pewne zamocowanie na piaście i upewnić się, że zęby nie wchodzą w kontakt z żadnym z elementów maszyny.

Przedłużanie kluczy lub stosowanie narzędzi udarowych do dokręcania nie jest dozwolone.

Płaszczyny mocowania nie mogą być zanieczyszczone tłuszczem i olejami, muszą też być wolne od wilgoci.

Stosowanie luźnych pierścieni lub tulei redukcyjnych jest niedopuszczalne.

Zastosowanie dobrze zamocowanych, na przykład włoczonych za pomocą połączenia przyczepnego lub podtrzymywanych pierścieni firmy Bosch jest dozwolone, jeżeli zostały one właściwie zamontowane, zgodnie z rys. B

(zob. obwoluta).
Grubość pierścienia nie
może przekraczać grubości
korpusu tarczy.

Naprawa tarcz pilarskich

Podczas napraw nie wolno w żadnym wypadku dokonywać zmian konstrukcyjnych tarcz z węglików spiekanych.

Napraw tarcz pilarskich powinien dokonywać fachowiec, tzn. osoba o odpowiedniej wiedzy fachowej i doświadczeniu, rozeznająca się w konstrukcji i budowie tarczy, a także wykazująca się znajomością odpowiednich przepisów bezpieczeństwa.

Należy stosować się do zakresów tolerancji i zapewniających właściwe zamocowanie tarczy.

Należy stosować się do aktualnie obowiązujących krajowych i międzynarodowych norm.

- ▶ Pilový kotouč pravidelně čistěte.
- ▶ Pro uložení a transport použijte vhodný ochranný obal.

Bezpečná práce

Maximální otáčky: Maximální otáčky uvedené na pilovém kotouči se nesmí překročit. Dodržujte rozsah otáček (pokud je uvedeny).

Pilové kotouče z tvrdokovu: Pilové kotouče s prasklým tělem se musí vyměnit. Oprava není přípustná. Pilové kotouče z tvrdokovu, jejichž zuby jsou menší než 1 mm, se již nesmí používat (obrázek A).

Pilové kotouče do okružních pil se smí používat u ručně vedených okružních pil pouze tehdy, když je pila vybavená samočinně zavíracím zařízením na ochranu pilového kotouče.

Upevňování pilových kotoučů a součástí nástrojů

Pilové kotouče a součásti nástrojů musí být upnuté tak, aby se při provozu nemohly uvolnit. Dodržujte pokyny výrobce.

Při montáži pilového kotouče dbejte na to, aby bylo zajištěno upnutí v upínací části nástroje a aby se zuby pily nemohly dostat do kontaktu se součástmi nářadí.

Prodlužování klíčů nebo používání úderného nářadí k utahování není přípustné.

Upínací plochy musí být zbavené nečistot, tuku, oleje a vody.

Česky

Dodržujte bezpečnostní pokyny pro používané elektrické nářadí, resp. pro nářadí na obrábění dřeva.

▶ Tento pilový kotouč splňuje evropskou normu EN 847-1.

▶ Zvolte vhodný pilový kotouč pro řezaný materiál. Dodržujte pokyny týkající se materiálu, uvedené na obalu.

▶ Před použitím zkontrolujte ozubení, nastavení nářadí a směr otáčení. Používejte pouze pilové kotouče v bezvadném stavu.

Používání redukčních kroužků nebo objímek s volným usazením není přípustné.

Používání pevně namontovaných kroužků Bosch, např. vtačených nebo upevněných přilnavým spojem, je povoleno, pokud jsou správně namontované podle obrázku B (viz obálku). Těsnící kroužky musí být vždy menší než tloušťka těla nosného kotouče.

Opravy pilových kotoučů

Při opravě nesmí být změněna konstrukce pilových kotoučů z tvrdokovu.

Pilové kotouče z tvrdokovu musí opravovat odborník, tzn. osoba s odborným vzděláním a zkušenostmi, která zná požadavky na konstrukci a úpravu a vyzná se v dostupných bezpečnostních předpisech.

Musí být dodrženy tolerance, které zabezpečují dokonalé upnutí.

Dodržujte platné národní a mezinárodní normy.

Slovensky

Držte bezpečnostné upozornenia pre použité elektrické náradie, prípadne náradie na opracovávanie dreva.

► Tento pilový kotúč spĺňa európsku normu EN 847-1.

► Zvoľte pilové kotúče do okružnej píly, ktoré sú vhodné pre opracovávaný materiál. Dodržiavajte upozor-

nenia týkajúce sa materiálu, uvedené na obale.

► Pred použitím skontrolujte pilové zuby, nastavenie náradia a smer otáčania. Používajte len bezchybné pilové kotúče.

► Pilový kotúč pravidelne čistite.

► Na uskladňovanie a transport používajte vhodný ochranný obal.

Bezpečná práca

Maximálne otáčky: neprekračujte maximálne otáčky, ktoré sú uvedené na pilovom kotúči. Dodržte rozsah otáčok (pokiaľ je uvedený).

HM pilové kotúče: Pilové kotúče s trhlínami sa musia vymeniť. Nie je dovolené ich opravovať alebo renovovať.

Nepoužívajte HM pilové kotúče, ak sú ich pilové zuby menšie ako 1 mm (obrázok A).

Pilové kotúče do okružných píľ sa smú používať pri ručne vedených okružných píľach len vtedy, keď je píla vybavená samočinne zatváracím zariadením na ochranu pilového kotúča.

Upevnenie pilových kotúčov do okružnej píly a nástrojových dielov

Pilové kotúče a nástrojové časti upínajte tak, aby sa pri prevádzke

nemohli uvoľniť.
Dodržte pritom údaje
výrobcu.

Pri montáži píloveho kotúča do
okružnej píly dbajte na to, aby bolo za-
bezpečené upnutie na dosadacej časti (na
náboji) nástroja a aby pílové zuby neprišli do
styku s časťami stroja.

Prerýchovanie kľúčov alebo používanie priklepové-
ho náradia na dotiahnutie nie je dovolené.

Uistite sa, že upínacie plochy sú zbvavené nečistôt,
tuku, oleja a vody.

Používanie redukčných krúžkov alebo puzdier
s uvoľneným uložením nie je dovolené.

Používanie pevne uložených alebo pri-
chytených, napr. v spoji stlačených
krúžkov Bosch je dovolené len
vtedy, keď sú správne namon-
tované podľa obrázka B (pozri
obálku). Hrúbka krúžku musí byť
vždy menšia ako hrúbka nosného
telesu kotúča.

Oprava alebo udržiavanie pílo- vých kotúčov do okružnej píly

Pri oprave alebo údržbe nikdy nemeňte
konštrukciu HM pílových kotúčov.

HM pílové kotúče dajte opraviť alebo zabezpečte
riadnu údržbu odborníkom, t. z. osobou s odborným
vzdelaním a skúsenosťami, ktorá pozná po-
žiadavky kladené na konštrukciu, úpravu a rozumie
príslušným bezpečnostným nariadeniam.

Dodržiavajte tolerancie, ktoré zabezpečia bez-
chybné upnutie.

**Dodržiavajte platné národné a medzi-
národné normy.**

Magyar

Vegye tekintetbe az alkal- mazásra kerülő elektromos kéziszerszám, illetve famegmun- káló gép biztonsági előírásait.

▶ Ez a körfűrészlap megfelel az EN 847-1 európai
szabványnak.

▶ A munkához a megmunkálásra kerülő anyagnak
megfelelő körfűrészlapokat válasszon. Vegye tekintetbe
a csomagoláson az anyagokkal kapcsolatos útmutatót.

▶ Használat előtt ellenőrizze a fűrészfogakat, a
berendezés beállítását és a forgásirányt. Csak
kifogástalan fűrészlapokat használjon.

▶ Rendszeresen tisztítsa meg a fűrész-
lapot.

▶ A tároláshoz és szállításhoz használ-
jon egy alkalmas, védelmet nyújtó cso-
mogolást.

Biztonságos munka- végzés

Legmagasabb fordulatszám: A körfűrészlapon meg-
adott legmagasabb fordulatszámot nem szabad túllép-
ni. Ha megadásra kerül, akkor a fordulatszám tarto-
mányt is tartsa be.

Keményfémbetétes körfűrészlapok: A meg-
repedt testű körfűrészlapokat ki kell cserélni.
A körfűrészlapokat nem szabad megjavítani.
Az olyan keményfémbetétes körfűrészla-
pokokat, amelyeknél a fűrészfogak mere-
te 1 mm alá csökkent, nem szabad
tovább használni (A ábra).

A körfűrészlapokat csak akkor szabad kézzel vezetett körfűrészekben alkalmazni, ha a fűrész egy automatikusan bezáródó fűrészlapvédő szerkezettel van ellátva.

A körfűrészlapok és számrészek befogása

A körfűrészlapokat és számrészeket úgy kell befogni, hogy azok az üzemelés során semmiképpen se lazulhassanak ki. Ehhez vegye figyelembe a gyártó cég előírásait és tájékoztatóját.

A körfűrészlap felszerelése során ügyeljen arra, hogy a számszámagy biztosan be legyen fogva és hogy a fűrészfogak ne kerüljenek érintkezésbe a berendezés részeivel.

A befogáshoz alkalmazott kulcsokat nem szabad meghosszabbítani, és a befogáshoz nem szabad ütőszerszámokat használni.

A befogó felületeknek szennyezés-, zsír-, olaj- és vízmentesnek kell lenniük.

Lazán felszerelt előtétgyűrűket vagy előtétműveket nem szabad használni.

Rögzítve felszerelt, például ragasztással felszerelt vagy megtartott Bosch-gyűrűket szabad használni, ha azokat a B ábrának (lásd a borítólapon) megfelelően helyesen szerelik fel. A gyűrűvastagságnak mindig kisebbnek kell lennie, mint a fűrésztelep vastagsága.

A körfűrészlapok javítása

A keményfémbevetéses körfűrészlapok szerkezetét a javítás során nem szabad megváltoztatni.

A keményfémbevetéses körfűrészlapok javítását csak szakember, azaz megfelelő szakmai kiképzéssel és gyakorlattal rendelkező személy, végezheti, aki a szerszámok szerkezetével és kialakításával kapcsolatos követelményeket és biztonsági előírásokat ismeri és azokat érvényesíti.

A kifogástalan befogást biztosító tűréseket okvetlenül be kell tartani.

Tartsa be az összes érvényes nemzeti és nemzetközi norma előírásait.

Русский



Декларация о соответствии
RU Д-ДЕ..
АЯ46.В.89305

Срок действия декларации о соответствии с 11.10.2016 по 10.10.2021

Орган по сертификации «РОСТЕСТ-Москва» ЗАО «Региональный орган по сертификации и тестированию», 119049, г. Москва, ул. Житная, д. 14, стр. 1

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Соблюдайте указания по технике безопасности для используемого электроинструмента/деревообрабатывающего станка.

- ▶ Этот пильный диск соответствует европейской норме EN 847-1.
- ▶ Выбирайте подходящие пильные диски для обрабатываемого материала. Соблюдайте указания относительно материалов на упаковке.
- ▶ Перед использованием проверяйте пильные зубья, настройки электроинструмента и направление вращения. Используйте только безупречные пильные полотна.
- ▶ Регулярно очищайте пильный диск.
- ▶ Для хранения и транспортировки используйте подходящую защитную упаковку.

Безопасная работа

Максимальное число оборотов: Не превышайте указанное на пильном диске максимальное число оборотов. Придерживайтесь диапазона числа оборотов (если он указан).

Твердосплавные пильные диски: Пильные диски с трещинами в корпусе нужно заменить. Ремонт не допускается.

Не используйте твердосплавные пильные диски с размером зубьев менее 1 мм (см. рис. А).

Вставлять пильные диски в ручные дисковые пилы, только если пила

оснащена автоматически закрывающимся устройством защиты диска.

Крепление пильных дисков и деталей оснастки

Зажимайте пильные диски и детали оснастки таким образом, чтобы они не могли слететь во время работы. Соблюдайте предписания изготовителя.

При монтаже пильного диска следите за тем, чтобы на ступице рабочего инструмента был обеспечен зажим и чтобы не было контакта между пильными зубьями и деталями электроинструмента.

Удлинять ключи и использовать ударные инструменты для затягивания не разрешается.

Поверхности зажима должны быть чистыми от загрязнений, смазки, масла и воды.

Использовать переходные кольца или втулки со свободной посадкой не разрешается.

Использовать жестко посаженные, напр., запрессованные или удерживаемые силой сцепления кольца Bosch, разрешается, если они правильно смонтированы в соответствии с рис. В (см. обложку). Толщина кольца всегда должна быть меньше чем толщина полотна пильного диска.

Ремонт пильных дисков

Конструкцию твердосплавных пильных дисков нельзя менять при ремонте.

Ремонт твердосплавных пильных дисков должен выполнять специалист, т.е. специально подготовленный, опытный человек, знакомый с требованиями к конструкции и форме и знающий требования по технике безопасности.

Допуски, обеспечивающие безупречный захим, должны выдерживаться.

Соблюдайте действующие национальные и международные предписания.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

Українська

Зважайте на вказівки з техніки безпеки для вкористовуваного електроінструменту/деревобробного верстата.

- ▶ Цей пильяльний диск відповідає європейській нормі EN 847-1.
- ▶ Вибирайте придатні пильяльні диски для оброблюваного матеріалу. Зважайте на вказівки щодо матеріалів на упаковці.
- ▶ Перед використанням перевіряйте зуби пильяльного полотна, налаштування електроінструменту і напрямки обертання. Використовуйте лише бездоганні пильяльні полотна.
- ▶ Регулярно очищайте пильний диск.
- ▶ Для зберігання і транспортування використовуйте придатну захисну упаковку.

Безпечна робота

Максимальна кількість обертів: Не перебільшуйте максимальну кількість обертів, зазначену на пильяльному диску. Дотримуйтеся діапазону кількості обертів (якщо він зазначений).

Твердосплавні пильні диски: Твердосплавні пильяльні диски з тріщинами треба міняти. Ремонт не дозволяється. Не використовуйте твердосплавні пильяльні диски з розміром зубів менше 1 мм (мал. А).

Встромляти пиляльні диски в ручні дискові пилки дозволяється, лише якщо пила обладнана автоматичним пристосуванням для захисту диска.

Закріплення пиляльних дисків і деталей робочих інструментів

Затискайте пиляльні диски і деталі робочих інструментів таким чином, щоб вони не могли відлетіти під час роботи. Зважайте на вказівки виробника.

При монтажі пиляльного диска слідкуйте за тим, щоб було забезпечене затиснення на маточині робочого інструмента і щоб не було контакту між зубами пиляльного диска і деталями електроінструменту.

Подовжувати ключі та використовувати ударні інструменти для затягування не дозволяється.

Затиснуті поверхні мають бути чистими від забруднень, мастила, олії та води.

Використовувати перехідні кільця або перехідні втулки не дозволяється.

Використовувати жорстко посажені, напр., запресовані або утримувані силою зчеплення, кільця Bosch дозволяється, якщо вони монтовані правильно відповідно до мал. В (див. обгортку). Товщина кільця завжди має бути меншою за товщину полотна пиляльного диска.

Ремонт пиляльних дисків

Ніколи не міняйте конструкцію твердосплавних пиляльних дисків при ремонті.

Ремонт твердосплавних пиляльних дисків має виконувати фахівець, тобто особа, що навчалася і має досвід, знає конструкцію і форму, а також приписи з техніки безпеки.

Допусків, що забезпечують бездоганне затискування, треба дотримуватися.

Дотримуйтеся чинних національних і міжнародних норм.

Қазақша



Сәйкестік туралы декларация Нөмірі
RU D-DE.AЯ46.B.89305

Сәйкестік туралы декларацияның қолданылу мерзімі 11.10.2016 бастап 10.10.2021 дейін Орган по сертификации "РОСТЕСТ-Москва" ЗАО "Региональный орган по сертификации и тестированию", 119049, г. Москва, ул. Житная, д. 14, стр. 1
Өндіру күні нұсқаулықтың соңғы, мұқаба бетінде көрсетілген.
Импорттаушы контакттік мәліметін орамада табу мүмкін.

Электр құралын немесе ағаш өңдеу машинасын пайдалануда қауіпсіздік нұсқаулықтарын орындаңыз

► Бұл дискілік ара дискісі еуропалық EN 847-1 директивасына сай.

► Өңделетін материалдарға арналған ара дискілерін таңдаңыз. Орамасындағы материалдық нұсқауларды орындаңыз.

► Пайдаланудан алдын ара тістерін, машина параметрлерін және айналу бағытын тексеріңіз. Тек мінсіз ара полотносын пайдаланыңыз.

► Ара дискісін жүйелік ретте тазалаңыз.

► Сақтау мен тасымалдау үшін сәйкес қорғауыш ораманы пайдаланыңыз.

Қауіпсіз жұмыс істеу

Ең жоғары айналымдар саны:

Дискілі ара дискісінде жазылған ең жоғары айналымдар санынан асырмаңыз. Айналымдар санының шектеулерін (берілгенін) сақтаңыз.

Қатты қорытпалы дискілі ара дискілері:

Денелері жарылған дискілі ара дискілерін алмастыру керек. Жөндеу мүмкін емес.

Ара тісінің көлемі 1 мм-ден кіші болса қатты қорытпадан жасалған ара дискісін пайдаланбаңыз (А суреті).

Дискілі ара дискілерін қолдық дискілу араларда иолар дискіні қорғау аспабы орнатылған болса ғана пайдалану мүмкін.

Дискілі ара дискілерін және аспап бөліктерін бекіту

Дискілі ара дискілері мен аспап бөліктері пайдалану барысында босап кетпейтіндей етіп бекітіңіз. Өндіруші нұсқаулықтарын орындаңыз.

Дискілі ара дискісін орнату кезінде аспап төлкесінде тартылыстың болуы мен ара тістерінің машина бөліктеріне тимейтініне көз жеткізіңіз.

Кілттерді ұзарту немесе тартып бекіту үшін қағу аспаптарын пайдалану мүмкін емес.

Қысу аймақтарында лас, май мен су болмауы тиіс.

Бос тұратын қысқарту сақиналарын немесе төлкелерін пайдалану мүмкін емес.

Қатты орнатылған, мысалы желім арқылы жабысқан немесе ұсталған Bosch сақиналарын пайдалану тек олар В суреті (мұқабасын қараңыз) бойынша орнатылғанда ғана мүмкін. Сақина қалыңдығы диск денесінің қалыңдығынан кіші болуы керек.

Дискілі ара дискілерін жөндеу

Қатты қорытпалы металдық ара дискілерінің құрылымын жөндеу кезінде өзгерту мүмкін емес.

Қатты қорытпалы дискілі ара дискісін жөндеуді маманға, яғни кәсіби білімі бар, тәжірибелі, құралдың

құрылымын,
қауіпсіздік талаптарын
білетін адамға тапсырыңыз.

Кедергісіз тартуды қамтамасыз
ететін шектерді ескеру керек.

**Жарамды мемлекеттік пен
халықаралық нормаларды ескеріңіз.**

Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін MEMCT 15150 (Шарт 1) құжатын қараңыз

Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын MEMCT 15150 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

Română

Respectați instrucțiunile de siguranță ale sculei electrice respectiv ale mașinii pentru prelucrarea lemnului utilizate.

► Această pânză de ferăstrău circular corespunde standardului european EN 847-1.

► Alegeți pânze de ferăstrău circular adecvate pentru materialul de prelucrat. Respectați indicațiile privind materialele înscrise pe ambalaj.

► Controlați înainte de utilizare dinții de ferăstrău, reglajul mașinii și direcția de rotație. Folosiți numai pânze de ferăstrău în perfectă stare.

► Curățați în mod regulat pânza de ferăstrău.

► Folosiți un ambalaj protector adecvat pentru depozitare și transport.

Lucru în condiții de siguranță

Turație maximă: nu depășiți turația maximă indicată pe pânza de ferăstrău circular. Respectați domeniul turațiilor admise (în măsura în care acesta este specificat).

Pânze de ferăstrău circular cu carburi metalice: pânzele de ferăstrău circular al căror corp este fisurat, trebuie schimbate. Recondiționarea acestora nu este permisă.

Nu mai continuați să folosiți pânzele de ferăstrău circular cu carburi metalice ai căror dinți sunt mai mici de 1 mm (figura A).

Montaжи пълззел де ферълрълу цурлар нумай в ферълрълуе цурларе ману-але ечипате ку апарълуоаре-диск вчншис.

Fixarea пълззел де ферълрълу цурлар ш а компонентел скулел елелрлце

Fixaжи аслел пълззел де ферълрълу цурлар ш компонентел скулел елелрлце, вчнъл съл ну се поаъл деспрндел вчнллмунул фунцълнрълн. Respecлажн вчн ачел сенс вчндлажнлел продукълорулу.

La монларе пълззел де ферълрълу авелл грлжл съл асурлажнл фикларе ачелелла пе сислелмел де прнлдере ачелору иар днлжнл де ферълрълу съл ну алачгъл компонентел машннл.

Penлу фикларе, ну есл пермнсл олослрелла прелунгнлоарел преллу челл сал а скулел де вчмпакл.

Zoneл де стрългерел требнле цурължале дел мурдълрн, унсоаре, улел ш апл.

Ну есл пермнсл уллларелла вчнелел сал а буцшел де редулжнел нефлхале.

Este пермнсл уллларелла де вчнел Bosch флхе, де ехемплу флхале сал шнлуле прнл прелсаре, длачл ачелелла сунл монлале корекл, конформ флгурн В (велл коперла).

Grosнмеа вчнелулу требнле съл флел мал мнчл делчъл грлснмеа корлулу пълззел.

Reconдълнларе пълззел де ферълрълу цурлар

Ну есл пермнсл модлфлкарелла конструлжнел пълззел де ферълрълу

цурлар ку карбурил металлце вчнллмунул ре-кондълнларн ачелору.

Ну пермнлежн рекондълнларелла пълззел де ферълрълу цурлар ку карбурил металлце делчъл де чълрел о персоанл компеленл, респеклв каре аре прелгълрел де спеллалнле ш ехпернелл ш цнлуоащел чернлщел прнлвд конструлжнл ш пролелларел ачелору чъл ш регулел де слгуранчл каре требнле олсервалел.

Tребнле респелларелла толеранщел каре асурлл фикларе перфекчл.

Respecлажн стандардел нащоналел ш вчнлащоналел вчн воагел.

Българскн

Спазвалелле улказаннла за безопасна раблла ку вчнползваннл елеллроинструмент, респ. дървообработваллачлла машнна.

- ▶ Този цурллярелн днск съолветсвалла на европелскн стандарт EN 847-1.
- ▶ Изберелле подлодължнл цурллярнл днсковел за обрабллуваннл малернл. Спазвалелле улказаннла за малернлелла на олаковкала.
- ▶ Прелдн ползване прелверявалелле режешчелле жълбн, настройкнел на машннла вчнл посокла на въртене. Използвалелле само цурллярнл днсковел в безукорно съоллоаннел.
- ▶ Почнствалелле днскла редовно.

► За съхраняване и транспортиране използвайте подходяща предпазваща опаковка.

Безопасна работа

Максимална скорост на въртене: Не се допуска надхвърлянето на обозначената върху циркулярния диск максимална скорост на въртене. Спазвайте диапазона на скоростта на въртене (ако е посочен).

Твърдосплавни циркулярни дискове: Дискове, по чието тяло има пукнатини, трябва да бъдат заменени. Не се допуска да бъдат ремонтирани. Твърдосплавни циркулярни дискове, чиито зъби са с размер, по-малък от 1 mm, не трябва да бъдат използвани повече (фигура А).

Допуска се ползването на дискове за рязане в ръчни циркулярни машини само ако машината разполага с автоматично затварящ се предпазен кожух за диска.

Захващане на циркулярни дискове и обработвани детайли

Циркулярните дискове и елементите на електроинструмента трябва да са затегнати така, че да не съществува опасност от освобождаването им по време на работа. За

целта спазвайте указанията на производителя.

При монтирането на циркулярния диск внимавайте той да е захванат здраво на главината на машината и зъбите му да не допират детайли на машината.

Не се допускат използването на удължителни на рамото на ключа и на ударни инструменти за затягането.

По контактните повърхности не трябва да има замърсявания, грес, машинно масло и вода.

Използването на редуциращи пръстени и втулки с хлабина не се допуска.

Използването на твърдо монтирани пръстени, производство на Бош, напр. чрез слобка със стегнатост или затегнати, се допуска, ако са монтирани правилно съгласно фигура В (вижте корицата). Дебелината на пръстена трябва винаги да е по-малка от дебелината на главината на диска.

Ремонтиране на циркулярни дискове

Не се допуска изменянето на конструкцията на диск с твърдосплавни пластини по време на ремонт.

Циркулярни дискове с твърдосплавни пластини трябва да бъдат ремонтирани само от квалифицирани специалисти, т.е. лица, специално обучени за целта и притежаващи опит, които познават изискванията към конструкцията и оформянето на съединението и разбират нивото на сигурност, което трябва да бъде достигнато.

Трябва да се спазват допуските, осигуряващи безпроблемното затягане на диска.

Спазвайте валидните национални и международни нормативни документи.

Македонски

Внимавајте на безбедносните напомени за електричниот апарат, одн. машината за обработка на дрво што ја користите.

- ▶ Овој лист за кружна пила одговара на европската директива EN 847-1.
- ▶ Изберете ги соодветните листови за кружна пила за материјалот што го обработувате. Внимавајте на напомените за материјалот на амбалажата.
- ▶ Пред употребата, проверете ги запците на пилата, поставките на машината и правецот на вртење. Користете само неоштетени листови за пила.
- ▶ Редовно чистете го листот за пила.
- ▶ За складирање и транспорт користете соодветна заштитна амбалажа.

Безбедно работење

Највисок број на вртежи:
Највисокиот дозволен број на вртежи наведен на листот за кружната пила не смее да се пречекори.

Придржувајте се до границите на бројот на вртежи (доколку се наведени).

НМ-листови за кружна пила:

Листовите за кружна пила, чија основа е skinата, мора да се заменат. Не е дозволена поправка. Не користете НМ-листови за кружна пила, доколку димензиите на запците за сечење се помали од 1 мм (слика А).

Листовите за тркалезна пила смеат да се стават во рачно водените тркалезни пили, доколку пилата е опремена со уред за заштита на листовите кој сам се заклучува.

Прицврстување на листовите за кружна пила и деловите на апаратот

Листовите за кружната пила и деловите на апаратот мора да бидат добро прицврстени, за да не се олабават при употребата. Притоа внимавајте на напомените од производителот. При монтажата на листовите за кружната пила внимавајте, главчината на апаратот да биде затегната и запците за сечење да не дојдат во допир со деловите од машината. Не е дозволено продолжување на клучевите или користење на ударни алати за затегнување. Површините на затегање треба да бидат чисти,

без траги од
маснотија, масло и
вода.

Не е дозволено користење на
редуцирни прстени или -чаури со
лабаво лежиште.

Користењето на цврсто нанесени, на
пр. прстени од Bosch притиснати или
прицврстени со леплив спој, е дозволено,
доколку тие се точно монтирани според слика В
(погледнете го преклопениот дел). Дебелината
на прстенот секогаш мора да биде помала од
дебелината на основата на листот.

Поправка на листовите за кружната пила

Структурата на НМ-листовите
за кружна пила не смее да ме
менува при поправката.

Поправката на НМ-листовите
за кружна пила мора да
биде извршена од страна
на компетентно лице, т.е.
од страна на лице со стручно
образование и искуство, кое ги
познава стандардите за конструкција
и дизајн и ги разбира безбедносните
одредби.

Мора да се придржувате до границите на
толеранција кои овозможуваат беспрекорно
затегање.

**Придржувајте се до важечките национални
и меѓународни норми.**

Srpski

Obratite pažnju na napomene za sigurnost za upotrebljeni elektroalat odnosno mašinu za obradu drveta.

► Ova kružna testera ispunjava zahteve evropskog
standarda EN 847-1.

► Izaberite odgovarajuće listove kružne testere za
materijal koji treba da se obradi. Obratite pažnju na
napomene za materijal na ambalaži.

► Pre korišćenja kontrolišite zupce za rezanje,
podešavanje mašine i pravac obrtanja.
Upotrebite samo adekvatne listove testere.

► Redovno čistite list testere.

► Za čuvanje i transport koristite
odgovarajuću zaštitnu ambalažu.

Siguran rad

Maksimalan broj obrtaja: Nemojte da
prekoračite maksimalan broj obrtaja koji je
naveden na listu kružne testere. Pridržavajte se
broja obrtaja (ukoliko je naveden).

Listovi kružne testere od tvrdog metala: Listove
kružne testere, čije je telo pokidano, morate da
zamenite. Popravljanje nije dozvoljeno.
Listove kružne testere od tvrdog metala, čije su
dimenzije zupca manje od 1 mm, ne smete više
da koristite (slika A).

Listove kružne testere smete da
umetnete samo u ručne kružne
testere, ako je testera opremljena
samozatvarajućom opremom za
zaštitu lista.

Pričvrščivanje listova kružne testere i delova alata

Listove kružne testere i delove alata moraju da budu zategnuti tako da prilikom rada ne mogu da se olabave. Pri tome obratite pažnju na podatke proizvođača.

Prilikom montaže lista kružne testere pazite na to da zatezanje na glavčini alata bude sigurno i da zupci za rezanje ne dođu u dodir sa delovima mašine.

Produžavanje ključeva ili upotreba udarnih alata za zatezanje nije dozvoljena.

Zatezne površine moraju da budu bez nečistoća, masti, ulja i vode.

Upotreba redukcija ili buksni sa labavim ležištem nije dozvoljena.

Upotreba fiksno nameštenih, npr. fiksnom vezom presovanih ili fiksiranim Bosch-prstenovima je dozvoljena, ako su montirani korektno prema slici B (videti omot). Debljina prstena mora uvek da bude manja nego debljina tela glavnog lista.

Obnavljanje listova kružne testere

Konstrukcija listova kružne testere od tvrdog metala ne sme dase menja prilikom popravke.

Listove kružnih testera od tvrdog metala mora da popravlja stručno lice, t.j. lice sa stručnim obrazovanjem i iskustvom, koje poznaje zahteve za konstrukciju i oblik i koje je poznato sa bezbednosnim propisima.

Morate da se pridržavate tolerancija, koje garantuju adekvatno zatezanje.

Pridržavajte se
važnih nacionalnih i
internacionalnih normi.

Slovensko

Upoštevajte varnostna navodila za uporabljano električno orodje oz. orodje za obdelavo lesa.

- ▶ Ta list krožne žage je v skladu z evropskim standardom EN 847-1.
- ▶ Izberite liste za krožne žage, ki so primerni za uporabljen material. Upoštevajte navodila glede materiala na embalaži.
- ▶ Pred uporabo preverite zobe žaginega lista, nastavitve orodja in smer vrtenja. Uporabljajte zgolj brezhibne žagine liste.
- ▶ Redno čistite žagin list.
- ▶ Za shranjevanje in transport uporabljajte ustrezno zaščitno embalažo.

Varno delo

Največje število vrtljajev: ne prekoračite največjega števila vrtljajev, ki je navedeno na listu krožne žage. Upoštevajte dovoljeno območje števila vrtljajev (če je navedeno).

Listi krožnih žag iz karbidne trdine: liste krožnih žag z razpokami morate zamenjati. Popravila niso dovoljena. Ne uporabljajte listov krožnih žag z zobmi, ki so manjši od 1 mm (slika A).

Liste za krožne žage nameščajte samo na krožne žage, ki so opremljene s ščitnikom lista, ki se samodejno zapira.

Pritrditev listov za krožne žage in delov orodja

Liste krožne žage in dele orodja vpnite tako, da se med uporabo ne bodo sprostili. Pri tem upoštevajte proizvajalčeva navodila.

Pri namestitvi lista krožne žage bodite pozorni, da je omogočeno vpenjanje na vpenjalo orodja in da se zobje žaginega lista ne dotikajo delov orodja.

Uporaba podaljškov za ključ ali udarnega orodja za zategovanje je prepovedana.

Poskrbite, da vpenjalne površine ne bodo umazane, mastne ali mokre.

Uporaba reducirnih obročev ali tulk z ohlapnim prilaganjem ni dovoljena.

Uporaba trdno nameščenih, npr. tesno vtisnjenih oziroma vpetih, Boschevih obročev, je dovoljena ob njihovi pravilni namestitvi v skladu s prikazom na sliki B (glejte ovitek). Debelina obročev mora vedno biti manjša od debeline osnovne plošče žaginega lista.

Prilagoditev listov za krožne žage na uporabo

Listov za krožne žage iz karbidne trdine pri vzdrževalnih posegih ne spreminjajte.

Liste za krožne žage iz karbidne trdine naj vzdržuje strokovnjak, ki pozna zahteve glede kon-

strukcije in razumevanje ustreznih varnostnih predpisov.

Upoštevajte tolerančne vrednosti, ki zagotavljajo brezhibno vpenjanje.

Upoštevajte veljavne nacionalne in mednarodne standarde.

Hrvatski

Pridržavajte se sigurnosnih napomena za korišteni električni alat odn. stroj za obradu drva.

- ▶ Ovaj list kružne pile odgovara europskoj normi EN 847-1.
- ▶ Odaberite prikladne listove kružne pile za materijal koji se obrađuje. Pridržavajte se napomena o materijalu na ambalaži.
- ▶ Prije korištenja provjerite zubce pile, podešenost stroja i smjer vrtnje. Koristite sam besprijekorne listove pile.
- ▶ Redovito očistite list pile.
- ▶ Koristite prikladnu zaštitnu ambalažu za čuvanje i transport.

Siguran rad

Najveći broj okretaja: Najveći broj okretaja koji je naveden na listu kružne pile se ne smije prekoračiti. Pridržavajte se područja broja okretaja (ako je navedeno).

HM-listovi kružne pile:

Listove kružne pile, čija su tijela pukla, morate zamijeniti. Popravak nije dopušten.

HM-listove kružne pile čije dimenzije zabaca iznose manje od 1 mm ne smiju se više koristiti (slika A).

Listovi kružne pile se smiju koristiti samo u ručnim kružnim pilama kada je pila opremljena uređajem za zaštitu lista koji se automatski zatvara.

Pričvršćivanje listova kružne pile i dijelova alata

Listovi pile i dijelovi alata moraju se tako napeti da se kod pokretanja ne mogu odvojiti. Pridržavajte se podataka proizvođača.

Kod montaže lista kružne pile pazite da je sigurno napinjanje na glavini alata i da zubi pile ne dođu u dodir s dijelovima stroja.

Proizvajanje ključeva ili uporaba udarnih alata za pritezanje nije dopušteno.

Zatezne površine moraju biti očišćene, bez masti, ulja i vode.

Korištenje redukcijskih prstena ili tuljaka s olabavljenim dosjedom nije dopušteno.

Korištenje čvrsto umetnutih, npr. adhezijskim spojem utisnutih ili držanih Bosch prstena, je dopušteno, ako su ispravno montirani prema slici B (vidi omot). Debljina prstena mora uvijek biti manja od debljine tijela osnovnog lista.

Popravak listova kružne pile

Konstrukcija HM-listova kružne pile se prilikom popravaka ne smije mijenjati.

Prepustite popravak HM-listova kružne pile stručnoj osobi, tj. osobi sa stručnim obrazovanjem i iskustvom koja poznaje zahtjeve konstrukcije i oblikovanja i koja se razumije u dostupne sigurnosne odredbe.

Morate se pridržavati dopuštenih odstupanja koja osiguravaju besprijekorno napinjanje.

Pridržavajte se važećih nacionalnih i međunarodnih normi.

Eesti

Järgige kasutatava elektrilise tööriista ja puidutöötlusmasina ohutusjuhiseid.

- ▶ See saeketas vastab Euroopa Liidu standardile EN 847-1.
- ▶ Valige töödeldava materjali jaoks sobivad saekettad. Järgige pakendil olevaid materjali puudutavaid juhiseid.
- ▶ Kontrollige enne kasutamist saehambaid, masina seadeid ja pöörlemisuunda. Kasutage ainult laitmatus seisundis saekettaid.
- ▶ Puhastage saeketast regulaarselt.
- ▶ Hoidmiseks ja transportimiseks kasutage sobivat kaitsepakendit.

Ohutu töö

Maksimaalne pöörete

arv: saekettal toodud maksimaalset pöörete arvu ei tohi ületada. Töotage ettenähtud pöörlemiskiirusel (kui see on ette antud).

Kõvasulamist saekettad: saekettad, mille korpuses on praod, tuleb välja vahetada. Parandamine ei ole lubatud.

Ärge kasutage kõvasulamist saekettaid, mille saehammaste moot on alla 1 mm (joonis A).

Ketassae kettaid võib käsiketassaagides kasutada vaid siis, kui saag on varustatud iseluguva kettakaitsmega.

Saeketaste ja tööriistaosade kinnitamine

Kinnitage saekettad ja tarvikud nii, et need ei tule töötamisel lahti. Järgige valmistaja juhiseid.

Veenduge saeketta paigaldamisel, et kinnitus tööriista rummul on kindel ja saehambad ei puutu vastu masinaosi.

Võtmete pikendamine ja löögitarvikute kasutamine kinnipingutamiseks ei ole lubatud.

Kinnituspinnad peavad olema puhtad õlist ja määrdeainetest ning kuivad.

Lõdvalt kinnituvate kahandusrõngaste ja -pukside kasutamine ei ole lubatud.

Stabiilselt kinnituvate, nt takjakinnitusega kinnitatud Boschi rõngaste kasutamine on lubatud, kui need on paigaldatud vastavalt joonisele B

(vt kaant). Rõnga paksus peab olema alati väiksem kui saeketta korpuse paksus.

Saeketaste remont

Kõvasulamist saeketaste konstruktsiooni ei tohi hooldustöödel muuta.

Laske kõvasulamsaekettaid hooldada erialase väljaõppe ja kogemustega spetsialistil, kes tunneb konstruktsiooni- ja koostepõhimõtteid ning järgib ohutusnõudeid.

Järgida tuleb stabiilset kinnitust tagavaid tolerantsi.

Järgige riigis ja rahvusvahelisel tasandil kehtivaid norme.

Latviešu

levērojiēt izmantojamā elektrinstrumenta vai kopapstrādes mašīnas drošības noteikums.

► Šis ripzāģa asmens atbilst Eiropas standartam EN 847-1.

► Izvēlieties apstrādājamajam materiālam atbilstošu zāģa asmeni. Ievērojiet norādījumus par materiāla apstrādi, kas sniegti uz asmens iesaiņojuma.

► Pirms lietošanas pārbaudiet zāģa asmens zobu stāvokli, instrumenta iestatījumus un griešanās virzienu. Lietojiet vienīgi zāģa asmeņus, kas ir nevainojamā stāvoklī.

► Regulāri tīriet zāģa asmeni.

► Uzglabājot un transportējot ripzāga asmeni, ievietojiet to piemērotā aizsargiesaiņojumā.

Darba drošība

Maksimālais griešanās ātrums: tas ir ripzāga asmenim noteiktais lielākais griešanās ātrums, ko nedrīkst pārsniegt. Ieturiet griešanās ātrumu pieļaujamo vērtību diapazona robežās (ja tās ir norādītas).

Cietmetāla ripzāga asmeņi: ripzāga asmeņus, kuru korpuss ir ieplaisājis, nepieciešams nomainīt. Tos nav atļauts remontēt.

Nedrīkst turpināt tādu cietmetāla ripzāga asmeņu lietošanu, kuru zobu izmērs ir mazāks par 1 mm (attēls A).

Ripzāga asmeņus drīkst iestiprināt rokas ripzāgos tikai tad, ja šie zāgi ir aprīkoti ar pašaižverošos asmeņus aizsardzības ierīci.

Ripzāga asmeņu un darbinstrumenta daļu iestiprināšana

Ripzāga asmeņi un instrumenta daļas jāiestiprina tā, lai instrumenta lietošanas laikā to stiprinājums neklūtu vaļīgs. Šajā ziņā ievērojiet instrumenta vai mašīnas ražotājfirmas sniegtos norādījumus.

Iestiprinot zāga asmeni, sekojiet, lai tiktu nodrošināts stingrs stiprinājums asmeņa centrā un lai ripzāga asmeņa zobu neskatu instrumenta vai mašīnas daļas.

Nav pieļaujama atslēgas kāta pagarināšana vai triecieninstrumentu izmantošana, pievelkot stipriņos elementus.

Stipriņo elementu virsmām jābūt brīvām no netīrumiem, smērvielām, eļļas un ūdens.

Nav pieļaujams izmantot vaļīgu samazinošos gredzenus vai ieliktnus.

Ir atļauts izmantot stingri iestiprinātus, piemēram, iepresētus un adhēzijas ceļā noturošos Bosch gredzenus, ja tie ir pareizi iestiprināti, kā parādīts attēlā B (skatīt vāku). Gredzenu biežumam vienmēr jābūt mazākam par asmeņa pamatnes biežumu.

Ripzāga asmeņu remonts

Remonta laikā nedrīkst tikt mainīta cietmetāla ripzāga asmeņu konstrukcija.

Uzticiet cietmetāla ripzāga asmeņu remontu lietpratējam, t.i., personai ar speciālo izglītību un darba pieredzi, kas pārziņa asmeņu konstrukciju un remonta paņēmienus, kā arī spēkā esošos darba drošības noteikumus.

Jābūt nodrošinātām pielaidēm, kas nepieciešamas ripzāga asmeņu drošai un pareizai iestiprināšanai.

Ievērojiet spēkā esošos nacionālos un starptautiskos standartus.

Lietuviškai

Laikykitės naudojamu elektrinio įrankio ir (arba) medienos apdirbimo mašinos saugos nuorodų.

- ▶ Šis pjūklas atitinka Europos standartą EN 847-1.
- ▶ Pasirinkite apdorojamai medžiagai tinkamą pjūklo diską. Laikykitės ant pakuotės pateiktų nuorodų apie medžiagas.
- ▶ Prieš pradėdami naudoti, patikrinkite pjūklo dantis, mašinos nustatymus ir sukimosi kryptį. Naudokite tik neprikaištingos būklės pjūklo diskus.
- ▶ Pjūklo diską rūpestingai valykite.
- ▶ Sandėliuokite ir transportuokite specialioje apsauginėje pakuotėje.

Saugus darbas

Didžiausias sūkių skaičius: draudžiama viršyti ant pjūklo disko nurodytą didžiausią sūkių skaičių. Laikykitės sūkių skaičiaus diapazono (jei nurodytas).

Kietydinio pjūklo diskai: pjūklo diskus, kurie yra įtrūkę, būtina pakeisti. Remontuoti draudžiama.

Kietydinio pjūklo diskus, kurių dantys mažesni kaip 1 mm, toliau naudoti draudžiama (A pav.).

Pjūklo diskus su rankomis valdomais diskiniiais

pjūklais leidžiama naudoti tik tada, jei pjūklas yra su savaime užsidarančiu pjūklo disko apsauginiu įtaisu.

Pjūklo diskų ir įrankio dalių tvirtinimas

Pjūklo diskus ir įrankio dalis būtina pritvirtinti taip, kad naudojimo metu jie neatsilaisvintų. Tuo tikslu atsižvelkite į gamintojo pateiktus duomenis.

Montuodami pjūklo diskus užtikrinkite, kad diskas būtų tinkamai užveržtas ant įrankio stebulės ir kad pjūklo dantys nesiliestų su mašinos dalimis.

Pailginti raktus arba, norint užveržti, naudoti smūginius įrankius draudžiama.

Įtvirtinimo paviršius turi būti švarus, ant jo neturi būti tepalo, alyvos ir vandens.

Adapterius – žiedus ar įvoves – naudoti draudžiama.

Stacionariai įtvirtintus, pvz., įpresuotus arba kljais pritvirtintus, Bosch žiedus, jei jie tinkamai įmontuoti, kaip pavaizduota B pav., naudoti galima. Žiedo storis visada turi būti mažesnis už pjūklo disko korpuso storį.

Pjūklo diskų remontas

Remontuojant kietydinio pjūklo diskus, draudžiama pakeisti jų konstrukciją.

Kietmetalio pjūklo diskų remontą būtina patikėti specialistui, turinčiam specialų išsilavinimą ir patirties, išmanančiam konstrukcijos ir formos ypatumus

ir gebančiam įvykdyti taikomus reikalavimus saugai.

Būtina išlaikyti tolerancijas, kurios užtikrina nepriekaištingą užveržimą.

Laikykitės galojančių nacionalinių ir tarptautinių standartų.

Türkçe

Kullanılan elektrikli el aletinin veya ahşap işleme makinesinin güvenli kullanımına uyun.

- Bu daire testere bıçağı EN 847-1 sayılı Avrupa standardına uygundur.
- İşlenecek malzemeye uygun daire testere bıçakları seçin. Ambalaj üzerindeki malzeme uyarılarına uyun.
- Aleti kullanmaya başlamadan önce testere bıçağının dişlerini, makine ayarlarını ve bıçağın dönme yönünü kontrol edin. Sadece hasarsız ve kusursuz daire testere bıçaklarını kullanın.
- Testere bıçağını düzenli aralıklarla temizleyin.
- Saklama ve taşıma için uygun koruyucu bir ambalaj kullanın.

Güvenli çalışma

En yüksek devir sayısı: Daire testere bıçağı üzerinde belirtilen en yüksek devir sayısı aşılmamalıdır. Devir sayısı aralığına uyun (eğer belirtilmişse).

Sert metal daire

testere bıçakları: Gövdeleri çizilmiş daire testere bıçakları değiştirilmelidir. Bu testere bıçaklarının onarımına izin yoktur. Diş ölçüleri 1 mm'den küçük sert metal daire testere bıçakları artık kullanılamaz (Şekil A).

Daire testere bıçakları elle yönlendirilen daire testere sadece testerenin otomatik kapanmalı bir uç koruma donanımı varsa kullanılabilir.

Daire testere bıçaklarının ve alet parçalarının tespiti

Daire testere bıçakları alet parçaları işletme esnasında gevşemeyecek biçimde sıkılmış olmalıdır. Bu konudaki üretici bilgilerine uyun.

Daire testere bıçağını takarken alet göbeğinin sıkılmasına ve testere bıçağı dişlerinin makine parçaları ile temas gelmemesine dikkat edin.

Sıkma amacıyla anahtarların uzatılmasına veya darbeleme/vurma aletlerinin kullanılmasına izin yoktur.

Sıkma yüzeyleri kirlerden, gresten, yağdan ve sudan arındırılmış olmalıdır.

Redüksiyon halkalarının veya serbest oturan redüksiyon kovanlarının kullanılmasına izin yoktur.

Şekil B (Bakınız: Kapak yaprağı) uyarınca doğru biçimde takılmaları koşulu ile sabit olarak monte edilmiş, örneğin sıkıştırılarak preslenmiş veya tutulan

Bosch halkalarının kullanımına izin vardır. Halka kalınlığı her zaman bıçak gövde kalınlığından küçük olmalıdır.

Daire testere bıçaklarını bakımı ve onarımı

Sert metal daire testere bıçaklarının konstrüksiyonu bakım/onarım çalışmaları esnasında değiştirilmemelidir.

Sert metal daire testere bıçakları bir uzman tarafından, yani konstrüksiyon ve tasarım konularındaki gereklilikleri bilen ve ulaşılabilir güvenlik talimatını anlayan, mesleki eğitim görmüş ve mesleki deneyime sahip kişiler tarafından onarılmalı ve bakımları yapılmalıdır.

Doğru ve kusursuz sıkımayı garanti eden toleranslara uyulmalıdır.

Yürürlükteki ulusal ve uluslararası standartlara uyun.

direction. Use only saw blades that are in perfect condition.

- ▶ Clean the saw blade regularly.
- ▶ Use suitable protective packaging for storage and transport.

Safe Operation

Maximum speed: The maximum speed given on the circular saw blade may not be exceeded. Observe the speed range (as far as indicated).

TC circular saw blades: Circular saw blades that have cracks or tears in their main body must be replaced. Repairs are not permitted.

TC circular saw blades with saw-tooth dimensions below 1 mm may no longer be used (Figure A).

Circular saw blades must be inserted into hand-held circular saws only when the saw is equipped with a self-closing blade guard.

English

Observe the safety warnings of the power tool/woodworking tool being used.

- ▶ This circular saw blade meets the European standard EN 847-1.
- ▶ Select suitable circular saw blades for the material being worked. Observe the material information on the packaging.
- ▶ Before using, check the saw teeth, machine settings and rotation

Fastening Circular Saw Blades and Machine Components

Circular saw blades and machine components must be clamped in such a manner that they cannot become loose during operation. Observe the information supplied by the manufacturer.

When mounting the circular saw blade, make sure that the hub of the tool is properly clamped and that the saw blade teeth are not in contact with any part of the machine (no grazing).

Extending spanners or using hammers or similar for tightening purposes is not permitted.

The clamping surfaces must be free of grease, oil and water.

The use of loose-fitting reduction rings or bushings is not permitted.

The use of secure-fitting Bosch rings, e. g. pressed in or held by means of adhesion, is permitted if they are correctly mounted in accordance with figure B (see cover pages). The ring thickness must always be smaller than the thickness of the base blade body.

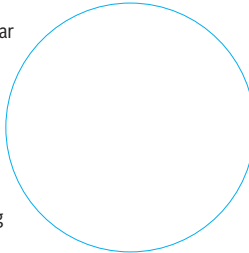
Repair of Circular Saw Blades

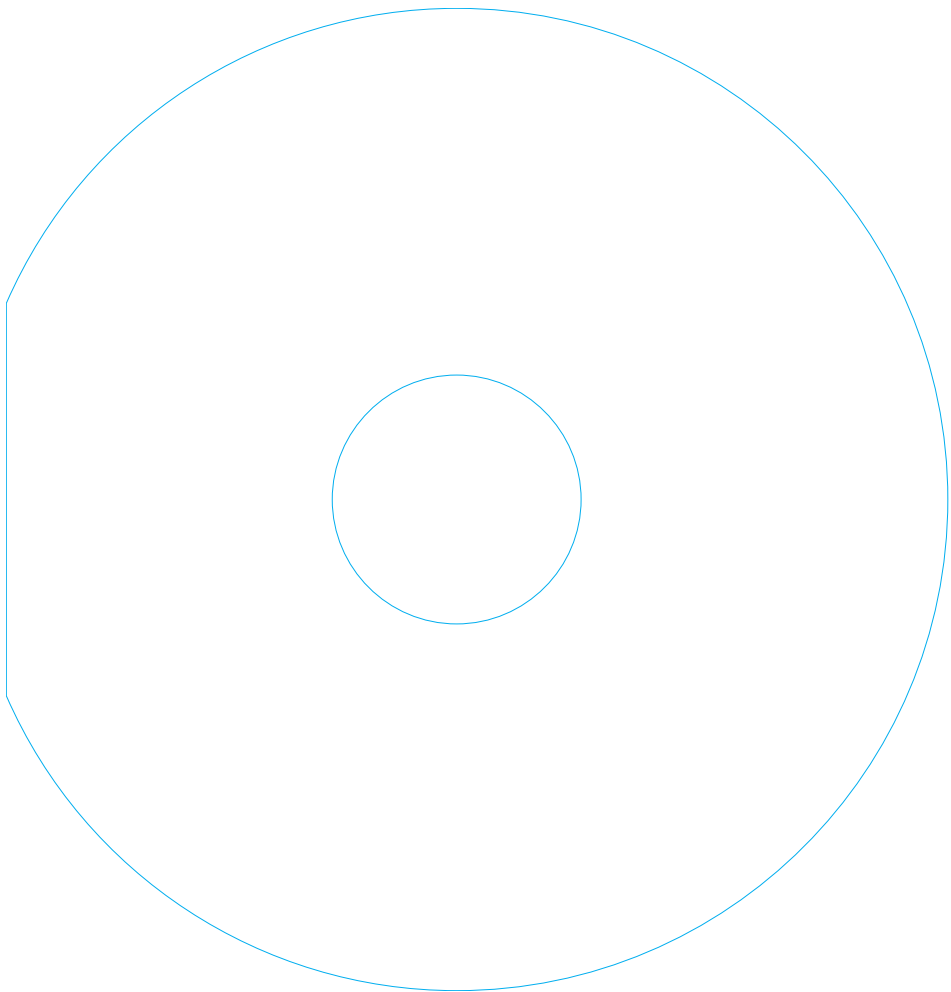
When repairing, the design of TC circular saw blades may not be changed.

TCT circular saw blades must be repaired by an expert, i.e. by a trained and experienced person who is familiar with the requirements of structure and design, and understands the safety regulations.

Tolerances that ensure perfect clamping must be observed.

Observe valid national and international standards.





Robert Bosch Power Tools GmbH

70538 Stuttgart

GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 3NX (2016.07) 0/28



1 609 92A 3NX